

## Espace déculpé Espace Tenfold

Serge Fisette

---

Numéro 41, automne 1997

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/9731ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Le Centre de diffusion 3D

ISSN

0821-9222 (imprimé)

1923-2551 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer cet article

Fisette, S. (1997). Espace déculpé / Espace Tenfold. *Espace Sculpture*, (41), 8–9.

# Espace décuplé

# Espace Tenfold

Serge Fiset

« Tout ce qui est présent est en même temps passé. Le présent passe, est oublié. Mais le passé se conserve, et se conserve au moment même où il est présent. »

Pierre Bertrand, LE TEMPS, CE SCULPTEUR<sup>1</sup>

Publiée depuis septembre 1987 par le Centre de Diffusion 3D, la revue *Espace* célèbre ses dix ans de parution. Une phase importante, sans nul doute, qui permet de mesurer le chemin parcouru, l'expertise et l'expérience acquises au gré des années pour faire de *l'unique périodique sur la sculpture au pays* un instrument privilégié de réflexion, de communication et de diffusion.

Lorsqu'est venu le temps de réfléchir à cet anniversaire, le comité organisateur<sup>2</sup> a choisi d'emblée de dépasser l'état rétrospectif des bilans, préférant souligner l'événement d'une manière dynamique : chercher à aller plus loin que le stade des constats pour s'orienter vers l'avenir. Parrainés par un Comité d'honneur<sup>3</sup>, les projets mis de l'avant visent à reconnaître des choix qu'*Espace* a posés et à concevoir une formule novatrice qui les met audacieusement en évidence. Abordées sous plusieurs angles, ces manifestations relèvent tour à tour du domaine de l'édition, de l'écriture, de la tenue d'expositions, de la création d'œuvres d'art, tout en favorisant une ouverture sur d'autres disciplines (comme la photographie) et un partenariat avec des intervenants du secteur culturel d'ici et de l'étranger : critiques d'art et écrivains, galeries d'art, musée, *Mois de la Photo de Montréal*.

La dixième année de parution d'un périodique culturel est une étape marquante dont il convenait de souligner toute l'ampleur. En cela, nous avons opté pour un éventail de manifestations qui, tout en ayant la sculpture et la création comme fils conducteurs, se déploient dans le temps et dans l'espace, cherchant à la fois à agrandir et à "décupler" le territoire de la sculpture. Le territoire physique certes, mais ceux également du langage et de la pensée. Au lieu de se tenir à distance et de simplement "parler" de la sculpture dans la revue, nous avons voulu faire de cet anniversaire un lieu d'échange fructueux qui interpelle tout autant les créateurs, les auteurs, les conservateurs, les diffuseurs et le public. Nous avons cherché, en outre, à élargir les frontières, tant au niveau géographique qu'à celui du médium, en favorisant l'interdisciplinarité et la rencontre des cultures.

En considérant les options qui ont été les nôtres durant ces années, nous avons identifié quelques artistes<sup>4</sup> qui ont eu une présence soutenue dans la revue. À titre d'*envoyé spécial*, chacun d'eux a eu l'occasion de poursuivre une recherche sur un aspect majeur et actuel de son travail, lors d'un séjour à l'étranger, dans un site offrant une stimulation par rapport à l'étude qu'il désirait effectuer. Chaque artiste a documenté son séjour de photographies, et il a été jumelé à un partenaire d'écriture du pays hôte qui a rédigé

"All that is present is at the same time past. The present passes and is forgotten. But the past is retained, and is retained even at the present moment."

Pierre Bertrand, LE TEMPS, CE SCULPTEUR<sup>1</sup>

The journal *Espace*, published since September 1987 by the Centre de Diffusion 3D, is now celebrating its tenth anniversary. This is certainly an important phase, a time to make an evaluation of the past, of the expertise and of the experience acquired over the years that makes *the only sculpture periodical in the country* a privileged instrument of reflection, communication and diffusion.

When the time came to plan this anniversary, the Organizing Committee<sup>2</sup> chose right away to go beyond the retrospective stage of making assessments, preferring to emphasize the event in a more dynamic manner: by looking further than reports on the past, towards the future. Sponsored by an Honorary Committee<sup>3</sup>, the projects put forward try to recognize the priorities established by *Espace* and to conceive of an innovative formula that would put them audaciously in the forefront. Approached from different angles these events come from the domain of publishing, from writing, from exhibitions, from the creation of art works, all the while remaining receptive to other disciplines (like photography) and to a partnership with contributors from the cultural milieu here and abroad: art critics and writers, art galleries, museum, *Mois de la Photo de Montréal*.

The tenth year of publication of a cultural journal is a significant occasion and it was appropriate to have full scale celebrations. For this we decided on a range of events, all having sculpture and creation as the main theme, expanding in time and space, attempting at the same time to enlarge and to "increase tenfold" the space of sculpture. The physical space certainly, but equally the language and the thinking. Instead of keeping a distance and merely "talking" about sculpture in the journal, we wanted to make this anniversary a fruitful place for exchange which will challenge equally the creators, the authors, the organizers, the promoters, the distributors and the public. We have tried therefore to go beyond the boundaries as much on the geographic level as on those of the medium, favouring interdisciplinarity and the meeting of cultures.

In considering the options that have been ours over the years, we have identified a few artists<sup>4</sup> who have had a sustained presence in the journal. With the title of *special envoy*, each artist had the opportunity to carry out research on a major aspect of their present work while sojourning abroad at a site related to their field of study. Each artist documented their sojourn with photographs and was paired with a writer from the host country who prepared a text on the work undertaken. It is the collection of these articles, accompanied by photographic documents, which is published in the first part of this anniversary issue. In this respect, the text of Sylvie Parent introduces the particulars of each project. In the second section, articles will be published on sculpture events held in Vancouver, Toronto and Sackville, following our mandate to give significant coverage to different aspects of contemporary sculpture.

un texte sur la démarche entreprise. C'est l'ensemble de ces textes, accompagné de documents photographiques, qui est publié en première partie de ce numéro-anniversaire. À cet égard, on lira le texte de Sylvie Parent qui présente le détail de chaque projet. En deuxième volet, nous publions des articles sur des événements de sculpture qui se sont tenus à Vancouver, Toronto et Sackville, poursuivant ainsi notre mandat de jeter un éclairage significatif sur différentes pratiques sculpturales contemporaines.

À partir de l'automne, date anniversaire d'*Espace*, trois expositions seront présentées. La première, au Musée de la Ville de Lachine, du 30 août au 19 octobre 1997, retrace l'histoire des symposiums de sculpture au Québec de 1964 à aujourd'hui au moyen de photographies d'œuvres réalisées lors de ces trente-trois symposiums. L'événement revêt une importance particulière puisqu'il comble un certain *vide historique* entourant cet aspect de la sculpture extérieure. Pour la toute première fois, le visiteur pourra prendre connaissance d'un corpus d'œuvres publiques qui s'étend sur plus de trois décennies et constitue un apport majeur à l'histoire de l'art d'ici. Un ouvrage de référence, édité par le Centre de Diffusion 3D, accompagne l'exposition qui circulera dans plusieurs régions à travers le Québec.

Du 6 septembre au 11 octobre, à la Galerie Samuel Lallouz, nous présentons un événement qui s'inscrit dans la programmation du *Mois de la photo de Montréal*. Une exposition de photographies que les artistes ont rapportées de leur périple. L'objectif est de donner à voir certains aspects des séjours à l'étranger par le biais du photographique, une présentation des démarches des artistes sur le plan visuel. Pour le regardant, ces images agiront comme un véhicule d'introduction permettant d'accéder aux projets d'artistes, tels que développés dans les pages de ce numéro sur le plan de l'écriture.

À la Galerie Occurrence, du 6 décembre 1997 au 11 janvier 1998, une exposition présentera des "objets-témoins", des artefacts pourrait-on dire, reliés au séjour des artistes à l'étranger. Des documents qui, par leur caractère tridimensionnel, se rapprochent davantage de la préoccupation première de l'artiste-sculpteur. Les objets revêtiront de multiples formes, chaque artiste concevant une œuvre qui procède de sa démarche personnelle et la prolonge, tout témoignage de l'expérience qui a été vécue. Ces œuvres seront reproduites dans notre édition de décembre, au sein d'une section élaborée comme une *suite et fin* de notre événement-anniversaire.

Dès lors, l'anniversaire d'*Espace* débordera-t-il des seules pages de ce numéro pour devenir également une *fête* de la sculpture, telle que celle-ci se donne à écrire, à lire, à faire, et à voir. ■

Beginning in the autumn, the anniversary date of *Espace*, three exhibitions will be presented. The first, at the Musée de la Ville de Lachine, from August 30 to October 19, 1997, presents the history of sculpture symposiums in Quebec from 1964 to the present and shows photographs of the works made during these thirty-three symposiums. The event takes on particular importance since it fills a certain *historical gap* surrounding this aspect of outdoor sculpture. For the very first time, the visitor can learn about a corpus of public art works that covers more than three decades and constitutes a major addition to the history of art here in Quebec. A reference book edited by the Centre de Diffusion 3D accompanies the exhibition which will travel to several regions across Quebec.

From September 6 to October 11, 1997, at the Samuel Lallouz Gallery, an event will be presented which is part of the program of the *Mois de la Photo de Montréal*. It is an exhibition of photographs that the artists have brought back from their trips, the objective being to show certain aspects of the sojourns abroad through images, a visual presentation of the artists' work processes. For the viewer, these images will act as a way of introducing the artists projects, similar to the way they are developed through writing in the pages of this issue.

At the Occurrence Gallery, from December 6, 1997 to January 11, 1998, an exhibition will present "objects-evidence", artifacts one could say, linked to the artists' sojourns abroad. These documents, in their three-dimensional nature, are close to the primary preoccupation of the artist-sculptor. The objects will have multiple forms, each artist conceiving of a work originating from their personal work process, and at the same time reflecting their lived experience of the sojourn. These works will be reproduced in the December issue, at the centre of a section elaborated as a follow up and end of the anniversary events.

As such, the anniversary of *Espace* will not only overflow the pages of this issue but will equally be a *celebration* of sculpture, devoted to writing, reading, making and seeing. ■

Translation: Janet Logan

NOTES :

1. Pierre Bertrand, "Le temps, ce sculpteur", in *À pierre fendre*, Humanitas, 1994, p. 118.
2. Comité organisateur/The Organizing Committee : Serge Fiset, Janou Gagnon, Sylvie Parent.
3. Présidé par Monsieur Bernard Lamarre, Consultant chez SNC Lavalin, le Comité d'honneur est composé de/Presided over by Monsieur Bernard Lamarre, Consultant at SNC Lavalin, the Honorary Committee is composed of : Madame Lise Lamarche, Historienne d'art et professeure à l'Université de Montréal; Madame Monique Leroux, C.A., Premier vice-président Finances à la Banque Royale du Canada; Madame Fernande Saint-Martin, Historienne d'art et professeure à l'Université du Québec à Montréal; Monsieur Marcel Brisebois, Directeur général du Musée d'art contemporain de Montréal; et Monsieur Pierre Fitzgibbon, C.A., Premier vice-président et Chef des Finances chez Domtar inc.
4. Les artistes sont/The artists are : Melvin Charney, Linda Covit, André Fournelle, Pierre Granche, Francine Larivée, Joëlle Morosoli, Noces de Cana (Yves Blais, Violette Michaud), et Yves O'Reilly.